

1 Ponedeljak, 29. april 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan Časni Sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija. Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Konstatujem
12 da su svi optuženi, osim g. Krasniqija prisutni u sudnici, dok
13 g. Krasniqi prati zasedanje putem video-konferencijske veze.

14 Trebalo bi da započnemo saslušanje iskaza svedoka
15 Tužilaštva W03877.

16 Molim Sudskog službenika da nas prebaci na poluzatvoreno
17 zasedanje.

18 [Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
6 javnom zasedanju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim
8 Sudsku poslužiteljku da sada uvede svedoka u sudnicu.

9 [Svedok ulazi u sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, molim vas
11 da ostanete da stojite.

12 Svedoče, ja ću sada pročitati tekst svečane izjave, koju
13 vas molimo da date u skladu sa Pravilom 141(2) našeg
14 pravilnika.

15 Zamoliću vas da naglas ponovite ovaj tekst i da izrazite
16 svoje slaganje sa time.

17 Ponavljajte posle mene, molim vas: Svestan značaja.

18 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja --

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I svoje zakonske
20 obaveze --

21 SVEDOK: [Prevod] I svoje zakonske obaveze --

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svečano izjavljujem
23 da ću govoriti istinu --

24 SVEDOK: [Prevod] Svečano izjavljujem da ću govoriti
25 istinu --

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Celu istinu --

2 SVEDOK: [Prevod] Celu istinu --

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I samo istinu --

4 SVEDOK: [Prevod] I samo istinu --

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da neću

6 prećutati --

7 SVEDOK: [Prevod] I da neću prećutati --

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ništa od svojih

9 saznanja.

10 SVEDOK: [Prevod] Ništa od svojih saznanja.

11 SVEDOK: W03877

12 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Svedoče.

14 Izvolite, sedite.

15 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, da li

17 razumete svečanu izjavu koju ste upravo dali?

18 SVEDOK: [Prevod] Da, razumeo sam.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I prihvatate li to?

20 SVEDOK: [Prevod] Da.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo

22 započeti sa vašim svedočenjem, za koje očekujemo da će trajati

23 otprilike dva dana. Kao što vam je možda već poznato, prvo će

24 vas ispitivati Tužilaštvo. Potom, Odbrana ima pravo da vas

25 ispita, a članovi Sudskog panela možda će vam takođe postaviti

1 neka pitanja. Zastupnik žrtava vam neće postavljati pitanja.

2 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
3 biti potrebno tri sata. Odbrana je iznela procenu da će joj
4 biti potrebno pet i po sati. Što se tiče svake od ovih
5 procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
6 razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel
7 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi
8 za to budu ispunjeni.

9 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
10 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
11 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi
12 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
13 to razjasniti.

14 Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
15 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete
16 biti ispitivani.

17 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
18 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
19 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
20 navedenim u spisku ispravki tačno odražavaju vaše svedočenje.

21 Molimo vas da govorite direktno u mikrofoni i da sačekate
22 pet sekundi, pre nego što počnete da odgovarate kao i da
23 govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
24 sve što kažete.

25 Tokom sledećih dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,

Svedok: W03877 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 8

1 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržaju
2 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude
3 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
4 nas o tome obavestite.

5 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim
6 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
7 sam podigao ruku, jer to znači da treba da vam dam određena
8 uputstva.

9 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
10 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

11 Koliko je Panel shvatio, Tužilaštvo ima pri ruci kopije
12 vaših ranijih izjava na papiru, kako bi ste ih konsultovali
13 tokom svog svedočenja ukoliko vam je to potrebno. Ukoliko ne
14 možete nečega da se setite i želite da konsultujete te
15 dokumente da bi ste se podsetili, molim vas da obavestite
16 Panel o tome pre nego što to učinite. Ponavljam da to treba da
17 radite samo ukoliko vam je potrebno da se oslonite na izjave,
18 jer se nečega ne sećate, kao i da ne treba da citirate delove
19 tih izjava.

20 Sada ćemo početi glavno ispitivanje koje vodi Tužilaštvo.
21 Oni su sa vaše leve strane i molim vas da im posvetite dužnu
22 pažnju.

23 SVEDOK: [Prevod] Mogu li nešto samo da objasnim, pre nego
24 što započnem svoje svedočenje? Mogu li nešto da kažem, molim
25 vas? Molim prevodioce da zatraže od Panela da mi dozvoli da

1 govorim.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

3 SVEDOK: [Prevod] Smem li da vam se obratim, Časni sude?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

5 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ja sam ispitivan i osuđen
6 [BRISANO]. Taj proces se završio. Neki su umrli, neki su
7 zatvoreni i da se ja ponovo pojavljujem ovde, da ste me doveli
8 ovde, to predstavlja kršenje zakona. Već sam rekao Tužilaštvu
9 da je ovo završena priča.

10 Pitali ste me sve ovo jednom. Ne znam zašto morate ponovo
11 da me ispitujete. Ako imate neke argumente protiv mene, moram
12 da vam kažem da ja ne poznajem ove ljude koji se ovde nalaze.
13 Ja nemam sa njima nikakve veze. Ukoliko imate nešto što je
14 usmereno lično protiv mene, u redu. Ali, u protivnom neću
15 odgovarati na pitanja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se.
17 Nisam čuo prevod. Ne dobijam prevod. A, u redu. Sada čujem ...

18 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, da li ste čuli šta sam
19 rekao?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam dobio
21 engleski prevod.

22 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, jeste li
24 završili to što ste imali da kažete?

25 SVEDOK: [Prevod] Nemam ništa da kažem. Ukoliko se pitanja

Svedok: W03877 (Javna sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 10

1 odnose na [BRISANO], odbijam da

2 odgovaram. Ako --

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo odgovorite na
4 pitanja koja vam budu postavljena. Vi ste ovde u statusu
5 svedoka i pod obavezom ste da svedočite. Molim vas da
6 odgovarate na pitanja koja vam Tužilaštvo i Odbrana budu
7 postavili. Njih interesuje da čuju informacije koje vi možete
8 da iznesete. Da li to razumete?

9 SVEDOK: [Prevod] Da.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
11 Tužioče.

12 G. CAPIN: [Prevod] [Nije uključio mikrofoni]

13 Ispituje g. Capin:

14 P. Dobar dan, Svedoče. Vi i ja smo se već upoznali.

15 O. Dobar dan.

16 P. Ja ću vam se ipak ponovo predstaviti. Ja sam John Capin i
17 ja sam zastupnik kancelarije Specijalizovanog Tužioca. I danas
18 ću vam postaviti neka pitanja, kao što je Predsedavajući
19 Sudija već naveo.

20 G. CAPIN: [Prevod] Časni Sude, zatražiću da pređemo na
21 poluzatvoreno zasedanje, kako bi Tužilaštvo moglo da postavi
22 pitanja u vezi sa nekim informacijama koje bi možda mogle da
23 omoguće identifikaciju ovog svedoka.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi zaštite
25 svedoka, molim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 11

1 [Poluzatvorena sednica]

2 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sad smo na javnoj

25 sednici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 34

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo sa radom
2 na deset minuta.

3 --- Prekid u 10:05h

4 --- Nastavak sa radom u 10:15h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
6 uvede u sudnicu. Molim prvo poruz [sic] -- poluzatvorenu
7 sednicu.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
7 sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na pauzu do

9 11:30h

10 --- Pauza u 11:02h

11 --- Nastavak sa radom u 11:31h

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se vratimo
13 na poluzatvorenu sednicu.

14 [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Capin

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03877 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
24 zasedanju.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Odbrana je

1 tražila da se neke dodatne strane usvoje, je li to tačno?

2 GĐA O'REILLY: [Prevod] Da, Časni Sude. To je tačno, a to
3 je u vezi sa našim odgovorom na podnošenje dokumenata F02204 i
4 F2195. Trebalo je da to bude predato danas. Ja se izvinjavam
5 što vas ovako kasno obaveštavam o tome. Mi smo mislili da je
6 produžen rok kao što je bivao produžavan ranije. U svakom
7 slučaju, mi ćemo pokušati da to ne radimo u poslednjem
8 trenutku u nekom kasnijem slučaju. Tužilaštvo je navelo da se
9 ne protivi našem zahtevu, a to je prosto zahtev za produženje
10 odn. povećanje broja reči za 2000 reči.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofon]

13 G. CAPIN: [Prevod] Ne, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] onda se vaš zahtev
15 za povećanje broja reči odobrava.

16 GĐA O'REILLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odobravamo
18 povećanje broja reči za 2000 reči.

19 GĐA O'REILLY: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
21 pauzu za ručak, radije neko da počinjemo sa novim svedokom.

22 Nastavićemo sa radom u 14:30h.

23 --- Pauza za ručak u 12:52h

24 --- Nastavak sa radom u 14:33h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo početi

1 sa ispitivanjem svedoka Tužilaštva W03865.

2 Pre toga podsećam da je Thačijeva Odbrana zamolila
3 Tužilaštvo da pregleda predložene ispravke i ukoliko to bude
4 prihvaćeno da pripremi nužne izmene u transkriptu svedočenja
5 ovog svedoka. Napominjem da je Tužilaštvo napomenulo da će to
6 pogledati i da će nas obavestiti pre početka svedočenja ovog
7 svedoka.

8 Da li je to sada sve rešeno, g. Pace?

9 G. PACE: [Prevod] Ja se nadam da će to biti obelodanjeno
10 svakog trenutka, Časni Sude. To je pripremljeno tokom vikenda
11 i zatim obrađivano, ali nadam se da će ti dokumenti biti sada
12 obelodanjeni. Kada smo već kod toga, želim da vam stavim do
13 znanja takođe da želimo da ponudimo prethodne izjave ovog
14 svedoka po Pravilu 154 i da ćemo tražiti da dodamo i ove
15 dodatne strane kako bi zapisnik bio kompletan.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to
17 zadovoljavajuće sa tačke gledišta Thačijeve Odbrane?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kada budemo videli ispravke koje su
19 unete, da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

21 Sada ću zamoliti Tužioca da stranama u postupku,
22 učesnicima i Panelu dostavi jasan spisak svedoka koji treba da
23 svedoče ove i sledeće nedelje i da to bude uredno do trenutka
24 kada sutra budemo počeli sa radom. To će uključivati i konačnu
25 odluku o [BRISANO], ukoliko ona nije već doneta.

1 Čini mi se da je i Veselijeva Odbrana htela Sudu da
2 skrene pažnju na nešto.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Pošto sam to preispitao, nema
4 potrebe da se time bavimo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše.

6 G. Laws, izvolite.

7 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, ukoliko ja mogu na
8 poluzatvorenoj sednici, samo da postavim jedno pitanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
10 zasedanje.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
16 javnom zasedanju.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

18 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

19 [Svedok ulazi u sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

21 Da li me dobro čujete?

22 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan svima. Da, čujem vas.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska

24 poslužiteljka će vam sada dati tekst svečane izjave koju vas

25 molimo da date u skladu sa Pravilom 141(2) pravilnika. Molim

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 99

1 vas da naglas pročitate tekst izjave.

2 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
3 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
4 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
5 saznanja.

6 SVEDOK: NUREDIN ABAZI

7 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, možete
9 sestiti.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo
12 započeti sa vašim svedočenjem za koje očekujemo da će trajati
13 otprilike dva dana. Kao što vam je možda već poznato, prvo će
14 vas ispitivati Tužilaštvo, a zatim Zastupnik žrtava. Kada oni
15 završe, Odbrana ima pravo da vas ispita. Članovi Sudskog
16 panela možda će vam takođe postaviti neka pitanja.

17 Pogrešno sam rekao da će vas ispitivati i Zastupnik
18 žrtava, ali to neće biti slučaj.

19 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
20 biti potrebno dva sata. Zas -- Odbrana je iznela procenu da će
21 joj biti potrebno osam i po sati. Što se tiče svake od ovih
22 procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
23 razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel
24 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi
25 za to budu ispunjeni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 100

1 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
2 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
3 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi,
4 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
5 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
6 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
7 ćete biti ispitivani.

8 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
9 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
10 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
11 navedenim u spisku ispravki tačno odražavaju vaše svedočenje.

12 Molimo vas takođe da govorite direktno u mikrofoni i da
13 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
14 da govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da
15 prevedu sve što kažete.

16 Tokom sledećeg dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,
17 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržanju
18 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude
19 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
20 nas o tome obavestite.

21 Takođe vas molim da prestanete da govorite ukoliko vas
22 zamolim da to učinite, kao i ako vidite da sam podigao ruku,
23 jer to znači da ću vam dati neka uputstva. Ukoliko vam je
24 potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da nam to stavite do
25 znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 101

1 Sada ćemo početi sa pitanjima Tužilaštva. Predstavnici
2 Tužilaštva sed -- stoje ili sede sa vaše leve strane

3 Izvolite, g. Pace, možete početi.

4 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 I samo pre nego što počnem, samo da obavestim sve u
6 sudnici da je paket za obelodanjivanje sa prevodima koji su
7 obezbeđeni u odgovor na *email* Odbrane g. Thačija od prošlog
8 četvrtka, upravo obelodanjen. To je paket obelodanjenih
9 materijala 1216. Takođe smo poslali *email* svima sa ERN
10 brojevima ovih dokumenata, jer ćemo tražiti da oni budu
11 usvojeni u spis u skladu sa Pravilom 154.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Ispituje g. Pace:

14 P. Dobar dan, Svedoče.

15 O. Dobar dan.

16 P. Mi smo se već susreli, ali ja ću vam se ponovo
17 predstaviti. Ja sam James Pace, Tužilac Specijalizovanog
18 tužilaštva i sledećih dva sata ili približno toliko vremena
19 postavljacu vam neka pitanja.

20 Pre nego što vas budem pitao za lične podatke,
21 konstatujem da kao što sam vam objasnio tokom pripremnog
22 razgovora prošle nedelje, umesto da vam postavljam pitanja, a
23 u vezi sa svakom relevantnom temom o kojoj možda imate neke
24 informacije, moguće je da se neke od vaših prethodnih izjava
25 koje sadrže takve informacije, usvoje u spis predmeta. Da

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 102

1 bismo to mogli da uradimo, moramo da prođemo kroz nekoliko
2 proceduralnih koraka, a ja ću kroz njih proći pošto budemo
3 utvrdili vaš identitet.

4 Možete li molim vas da nam kažete svoje puno ime i
5 prezime?

6 O. Da. Ja sam Nuredin Abazi.

7 P. Koji je vaš datum rođenja?

8 O. 4. januar 1957.

9 P. Šta ste po nacionalnosti?

10 O. Albanac.

11 G. PACE: [Prevod] Zamoliću Sudskog službenika da svedoku
12 pokažemo dokument sa oznakom SITF00032808-SITF00032820 RED,
13 prvu stranu, a uporedo sa time, iz istog dokumenta, stranu sa
14 oznakom SITF00032816. Hvala najlepše.

15 P. Svedoče, da li vidite na ekranu dva dokumenta. Onaj levo
16 na engleskom, a desno rukopisni dokument na albanskom jeziku?

17 O. Da.

18 P. Kao što vidite, u tim dokumentima pominje se razgovor sa
19 UNMIK-om iz oktobra 2002. godine. Da li se sećate da ste bili
20 na tom razgovoru?

21 O. Pa, jedva da ga se sećam, a vidim i da je ovaj rukopis
22 prilično nečitak.

23 P. Da li se sećate jeste li bili na tom razgovoru ili ne?

24 O. Sećam se. Međutim, napomenuo sam da je to bilo davno, a
25 da je ovaj rukopisni dokument jedva čitak.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 103

1 P. Da li prepoznajete svoj potpis na rukopisnoj strani na
2 albanskom jeziku?

3 Svedoče, postavljeno vam je pitanje. Da li prepoznajete
4 svoj potpis na ovoj rukopisnoj strani na albanskom jeziku?

5 O. Da.

6 G. PACE: [Prevod] Zamoliću Sudskog službenika ili
7 službenicu da sada prikažemo donji deo ove strane, kako bismo
8 videli ovo što je u dnu strane.

9 P. Da li prepoznajete i drugi potpis, vaš potpis na toj
10 istoj strani na albanskom jeziku, Svedoče?

11 O. Da.

12 G. PACE: [Prevod] Zamolio bih sada na desnoj strani
13 prikažemo poslednju stranu iz ovog niza, a to je strana koja
14 se završava brojkama 20. Da, i ako bismo mogli malo da
15 umanjimo, molim vas. I sada još da spustimo, kako bi se video
16 donji deo strane. Hvala.

17 P. Svedoče, da li na ovoj strani dole levo možete da vidite
18 svoj potpis?

19 O. Da.

20 G. PACE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da sada
21 prikaže svedoku dokument sa oznakom 078652 [kao što je
22 prevedeno] -TR-ET, prvi deo, RED, a pored toga dokument sa
23 oznakom 078562-TR-AT, prvi deo RED. Treba nam prva strana iz
24 oba ta dokumenta. Hvala.

25 P. Svedoče, sada na ekranu možete da vidite dva različita

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 104

1 dokumenta. Sa leve strane na albanskom a sa desne na
2 engleskom. Kao što vidite, to je vaš razgovor sa Tužilaštvom
3 od 15 septembra 2020. godine. Da li se sećate da ste bili na
4 tom razgovoru?

5 O. Mislim da je to bio razgovor sa vama koji je obavljen
6 ovde, je li tako?

7 P. Pa, nije obavljen ovde, ali kao što možete da vidite, to
8 je bilo 15. septembra 2020. Da li se sećate da ste se sastali
9 sa predstavnicima Tužilaštva 2020. godine?

10 O. Da.

11 G. PACE: [Prevod] Sada možemo da sklonimo te dokumente sa
12 ekrana.

13 P. Svedoče, da li se sećate da ste izneli određena
14 razjašnjenja koja se odnose na ove izjave, pošto ste imali
15 priliku da ih pregledate prošle nedelje?

16 O. Da.

17 P. Da li se sećate da su ta razjašnjenja i ispravke
18 zabeleženi u jednoj belešci koju smo vam zatim pročitali?

19 O. Da.

20 P. Uzimajući u obzir te ispravke zabeležene u toj belešci,
21 da li su informacije iznete u ovim izjavama tačne i istinite
22 po vašem najboljem saznanju i uverenju?

23 O. Da. Po mom saznanju, to je sve tačno, onako kako smo o
24 tome i razgovarali.

25 P. Zajedno sa ispravkama i koje su zabeležene u belešci, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 105

1 li te izjave tačno odražavaju ono što ste rekli kada bi vas
2 neko ispitivao o događajima koji su tu zabeleženi?

3 O. Kad je reč o onome što je meni poznato, svakako da.

4 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, ja bih ponudio na usvajanje
5 prethodne izjave ovog svedoka i pridružene dokazne predloge.
6 Relevantni ERN brojevi izneti su u našem *emailu* poslatom 23.
7 aprila u 8:16 časova uveče [20:16h], kao i u prilogu 1 uz
8 belešku 1 sa pripremnog razgovora. Napomenuo bih da kao što je
9 konstatovano u tom *emailu*, naš prevod ima jednu dodatnu
10 stranu, jer je iz prevoda nedostajala jedna strana na
11 albanskom, a nudimo i na usvajanje i belešku sa pripremnog
12 razgovora broj 1, koja ima oznaku 120772 do 120778 i kao što
13 sam pomenuo, dokumente koji su upravo obelodanjeni u okviru
14 paketa obelodanjenih materijala 1216, a to su dodatni prevodi
15 koje smo dostavili posle odgovarajućeg zahteva Odbrane.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofon]

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izuzev jednog prigovora na
19 pridruženi dokazni predlog u vezi sa čime je Panel već doneo
20 odluku, mi nemamo prigovor na usvajanje izjava, nemamo
21 prigovor ni na ispravljene prevode, ali napominjemo da ih još
22 uvek pregledamo, pa ćemo možda tražiti neka dodatna
23 razjašnjenja kasnije u zavisnosti od toga kakav bude ishod
24 našeg pregledanja tih materijala?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 106

1 G. EMMERSON: [Prevod] Naš stav je potpuno isti.

2 G. ROBERTS: [Prevod] I naš.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] To važi i za nas.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokument

5 SITF00032808 do SITF00032820 u engleskom i albanskom se usvaja
6 u spis.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Bićem mu dodeljen broj P01135.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Nosi oznaku 'poverljivo'.

10 Hvala, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 078562-TR-ET, prvi
12 deo RED, 078562-TR-AT, prvi deo RED se takođe usvaja u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P00136.1

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li to da
15 ponovite, molim vas.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Broj dokaznog predmeta
17 dodeljen dokumentu sa ERN brojem koji ste upravo pročitali,
18 biće P01136.1.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. A, beleška
20 120772 do 120778 se takođe usvaja u spis.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Njoj će biti dodeljen broj
22 P01137, oznaka poverljivosti 'poverljivo'.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvajaju se
24 pridruženi dokazni predlozi.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] pridruženi dokazni predmet

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 107

1 SITF00032811 do SITF00032815 verzija na engleskom i
2 odgovarajuća verzija na albanskom, dobiće broj kao dokazni
3 predmet P01138.

4 A drugi pridruženi dokazni predlog, a to je U000-6628 do
5 U000-6639, dobiće broj P01139. Hvala, Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

7 G. Pace, možete nastaviti.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, ako mogu ja samo
9 da ukažem na jednu stvar. Toliko ja sada razumem, samo će prvi
10 deo razgovora koje je Tužilaštvo obavilo biti usvojen, a ja
11 sam razumeo da se na usvajanje nude sva četiri dela.

12 G. PACE: [Prevod] Da, Časni Sude. Ja sam u stvari hteo da
13 zamolim da i dokumenti sa ERN brojevima koji se odnose na
14 delove 2 do 4 takođe budu usvojeni.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to niste
16 naveli, ali naravno molim da i tako postupimo, odn. da se i to
17 usvoji.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Drugi deo dokumenta sa ERN
19 brojem 078562 dobiće oznaku P01136.2.

20 Treći deo sa istim ERN brojem biće P01136.3

21 A četvrti deo sa istim ERN brojem u verziji na engleskom
22 i albanskom, dobiće oznaku P01136.4.

23 Sva četiri dela ove izjave nose oznaku 'poverljivo'.
24 Hvala, Časni Sude.

25 G. PACE: [Prevod] Samo da razjasnim, Časni Sude. Ono što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 108

1 se pominje u prilogu 1, uz belešku sa pripremnog razgovora 1,
2 jedino osim onoga što je deo paketa obnjenih dokumenata, što
3 takođe tražimo da bude usvojeno u našem prilogu i u *email*
4 poruci, je SPOE0020418, a to je strana iz dokumenta od
5 SPOE00200415 do 00200420, a to je ona strana na albanskom koja
6 je nedostajala iz dokumenta koji je sada dobio oznaku P1135.

7 A, da li da to bude usvojeno kao odvojeni dokument, ili
8 da bude deo dokumenta P1135, mi naravno nemamo prigovora.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ako nema
10 prigovora, to bi bio logičan način da postupimo sa time, kako
11 bi to bilo prisajedinjeno ostatku dokumenta.

12 Ima li neko prigovora? Izgleda da niko nema.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, strana sa oznakom
14 SPOE00200418 biće dodata na dokume -- dokument u P01135-AT.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 G. Pace, možete nastaviti.

17 G. PACE: [Prevod] Hvala. Mi smo razumeli i da će nam

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] poslati ERN brojeve odn. poslati
19 nam brojeve dokaznog predmeta za dokumente sa ERN brojevima
20 koji su upravo obelodanjeni i da će to učiniti blagovremeno,
21 pošto će to možda potrajati, jer ima mnogo dokumenata.

22 Časni Sude, u *emailu* od 23. aprila koji sam već pominjao,
23 Tužilaštvo je podnelo i sažetak izjava po Pravilu 154 ovog
24 svedoka koje su sada usvojene u spis. To smo poslali Panelu,
25 Odbrani i Zastupniku žrtava. Nismo dobili nikakve prigovore na

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 109

1 ovaj sažetak, pa bih ja uz vaše dopuštenje to sada pročitao za
2 zapisnik.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

4 G. PACE: [Prevod] Ovo je sažetak izjava koje se usvajaju
5 po Pravilu 154, a to su izjave Svedoka W03865.

6 Svedok W03865 bio je pripadnik bataljona OVK u Budakovu,
7 a kasnije je obavljao dužnost pravnog savetnika u operativnoj
8 zoni Paštrik. U svojim prethodnim izjavama, Svedok W03865
9 iznosi informacije o strukturi i aktivnostima OVK naročito u
10 Budakovu u operativnoj zoni Paštrik i u Prizrenu.

11 Svedok W03865 takođe iznosi informacije u vezi sa ulogom
12 i ovlašćenjima Glavnog štaba OVK i njegovih članova.

13 Svedok W03865 razgovarao je sa Latifi Kololli i drugim
14 licima koja su se nalazila u Budakovu u avgustu 1998. godine.

15 Ovaj svedok predložio je da oni budu pušteni ili poslani
16 u brigadu.

17 Agim Zyba i Naim Kadolli rekli su Svedoku W03865 da su
18 oni prebacili ove ljude u brigadu. Druga zatvorenica takođe je
19 bila poslata tamo.

20 Svedok W03865 takođe iznosi informacije koje su
21 relevantne za zatvaranje dvojice Srba u Budakovu i zatvaranje
22 još jednog lica koje je Svedok W03865 ispitivao, pošto je to
23 od njega tražio Sadik Halitjaha na drugoj lokaciji.

24 Sada molim Sudskog službenika da na ekranu prikažemo
25 dokument sa oznakom P00712-ET, uporedo sa dokumentom P0012.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 110

1 Ukoliko želite, mogu da pročitam i kompletne ERN brojeve.

2 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

4 SVEDOK: [Prevod] Hteo bih nešto da kažem u vezi sa
5 čitanjem moje izjave. On je često govorio o zatvoreniku, a ja
6 nikada nisam upotrebio reč zatvorenik. Ne znam odakle mu ta
7 reč.

8 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, hteo bih da kažem da sam na
9 engleskom -- da na engleskom nisam koristio izraz zatvorenik,
10 već zatočenik, tako da je zapisnik jasan.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
12 nastavite.

13 G. PACE: [Prevod]

14 P. Svedoče, na ekranu vidite dva dokumenata. Sa leve strane
15 dokument na albanskom, a sa desne na engleskom. Da li ste ovaj
16 dokument videli pre nego što sam vam ga ja pokazao prošle
17 nedelje?

18 O. Nisam.

19 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo treću stranicu u obe
20 verzije. To je SPOE00209330. To je treća stranica u obe
21 verzije. ERN oznaka je SPOE00209330. Da. To je dobra stranica
22 na engleskom i albanskom. Molim da se zumira, kako bismo
23 videli celokupnu strukturu. Odlično, Hvala.

24 Molim da se zumira i verzija na engleskom. Hvala.

25 P. Svedoče, da li je tačno kao što je prikazano na ovoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 111

1 organizacionoj šemi da ste vi bili pravni savetnik u
2 operativnoj zoni Paštrik?

3 O. Da.

4 P. Molim da podsetite sudije da li je to bilo od marta ili
5 aprila 1999., pa do kraja rata, je li tako?

6 O. Da. Mislim da je tako bilo. Ne znam da li je to tačno?

7 P. Svedoče, pitanje se odnosi na vas. Da li ste vi bili
8 pravni savetnik u operativnoj zoni Paštrik od marta ili aprila
9 1999., pa do kraja rata. Da li ste bili ili ne?

10 O. Da. Rekao sam da.

11 P. Na ovoj organizacionoj šemi, vidimo da je Tahir Sinani
12 naveden kao komandant zone. Da li je to tačno?

13 O. Da. To je tačno.

14 P. Da li znate kada je on stupio na tu dužnost?

15 O. Posle nove godine. Možda u februaru ili martu, koliko se
16 sećam.

17 P. Vidimo da je u ovoj organizacionoj šemi, Sadik Halitjaha
18 naveden kao zamenik komandanta operativne zone. Da li je to
19 tačno?

20 O. Da.

21 P. Da li je g. Halitjaha već bio na tom položaju u vreme
22 kada ste vi preuzeli dužnost pravog [sic] savetnika -- pravnog
23 savetnika u toj zoni?

24 O. Da.

25 P. Po vašem sećanju, da li je Nexhmi Krasniqi bio komandant

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 112

1 vojne policije u operativnoj zoni Paštrik?

2 O. Koliko se sećam, da.

3 P. A, po vašem sećanju, da li je Nezir Kryeziu bio u
4 jedinici 'Orlovo oko'?

5 O. Koliko se sećam, da.

6 P. Usredsredimo se sada na sredinu stranice. Da li je Halil
7 Qadraku bio u G2 u operativnoj zoni Paštrik?

8 O. Da.

9 P. Isto tako, isto tako, da li je Sabaudin Cena bio u GP, u
10 operativnoj zoni Paštrik?

11 O. Da.

12 P. Shabudin [sic] [kao što je prevedeno] Cena [ispravka
13 prevodioca].

14 O. Da.

15 P. Da li ste se sastajali sa njime kada ste obojica bili
16 pripadnici operativne zone Paštrik 1999.?

17 O. Shabudina [kao što je prevedeno], da, jesam.

18 P. Usredsredimo se sada na niži nivo. Da li je tačno da je
19 Haxhi Shala bio komandant 121. Brigade?

20 O. Ja nisam poznavao Haxhija Shalu. Ja sam ga video na
21 televiziji nakon rata. Ne znam da li je bio ili ne. Vi
22 verovatno znate.

23 P. Da li ste u bilo kom trenutku čuli da je Haxhi Shala bio
24 komandant 121. Brigade?

25 O. Vojnici su govorili o tome, ali ja lično nisam znao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 113

1 P. Pojasnite, da li su vam vojnici OVK rekli da -- u nekom
2 trenutku da je Haxhi Shala bio komandant 121. Brigade, ili
3 hoćete da kažete nešto drugo?

4 O. Mislím da jeste bio, ali ja nisam boravio s njim tokom
5 rata, tako da ne -- nikad ga nisam video tokom rata, tako da
6 ne bih mogao da dam odgovor sa sigurnošću.

7 P. Da li je Vllaznim Kryeziu po vašim saznanjima bio
8 komandant 122. Brigade?

9 O. Ne znam.

10 P. Da li ste isto tako čuli možda da je Vllaznim Kryeziu bio
11 komandant 122. Brigade?

12 O. Bilo je glasina o tome, ali da li su one bile istinite,
13 ne znam.

14 P. A, u 123. Brigadi, tu se navodi Gezim Hazrolli. Svedoče,
15 podsetite me da li je 123. -- odn. [ispravka prevodioca] da li
16 je bataljon u Budakovu bio u sklopu 123. Brigade?

17 O. Da.

18 P. Da li se sećate da li kada ste 1999. stupili u štab
19 operativne zone Paštrik, da li je komandant te brigade bio
20 Gezim Hazrolli, kako ovde piše u tom trenutku?

21 O. Da.

22 P. Ovde se navodi da je Skender Hoxha bio komandant 124.
23 Brigade. Da li raspoložete informacijama o tome da li je to
24 tačno?

25 O. Verujem da jeste, li njega ne poznajem. Skendera Hoxhu ne

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 114

1 poznajem. Nismo se nikad upoznali.

2 P. A, po vašim saznanjima, Nexhat Basha, da li je on bio
3 komandant 125. Brigade kako ovde piše?

4 O. Nisam ga poznavao. Ni dan-danas ga ne poznajem. Ja nisam
5 bio zadužen niti sam se bavio tim jedinicama, strukturama,
6 nisam imao nikakve kontakte sa njima.

7 P. Svedoče, da bude savršeno jasno, ja vas ne pitam da li
8 ste imali kontakte, već me interesuje da li ste znali, dakle
9 da li ste lično znali ili ste čuli od nekoga. Uvek možete da
10 pojasnite svoj odgovor.

11 Isto tako, kada je reč o 128. Brigadi, da li je Ruzhdi
12 Saramati kako se ovde navodi, bio komandant te brigade?

13 O. Ne znam.

14 G. PACE: [Prevod] Ovi dokumenti nam više nisu potrebni.

15 P. Svedoče, da li se sećate da na kraju razgovora koji ste
16 vodili sa Tužilaštvom 2020., ste izjavili da ne biste ništa
17 menjali u izjavama koje ste dali UNMIK-u?

18 O. Da. Sećam se toga. Ali, tog dana nismo pročitali izjavu.
19 Samo ste me pitali da li je potpis moj. Nismo pročitali izjave
20 kao što smo konstatovali prošle nedelje.

21 P. Da li se sećate da su vam postavljena pitanja određenim
22 delovima izjava koju ste dali UNMIK-u kada smo obavili
23 razgovor u Tužilaštvu 2020.?

24 O. Na šta tačno mislite, nisam vas razumeo?

25 P. Mislim na to što sam vas sad pitao, a to je da tokom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 115

1 razgovora sa Tužilaštvom, da li se sećate da su vam
2 postavljena pitanja u vezi sa određenim stvarima koje ste
3 izjavili tokom razgovora sa predstavnicima UNMIK-a. Da li se
4 toga sećate, da ili ne?

5 O. Da. Bilo je pitanja.

6 P. Da li se sećate da na kraju razgovora koji ste vodili sa
7 Tužilaštvom 2020, ste potvrdili da ono što ste rekli tokom tog
8 razgovora sa Tužilaštvom je tačno i istinito po vašim
9 najboljim saznanjima i uverenju?

10 O. Da.

11 P. Svedoče, mi znamo da ste pravnik i da ste sudija već veći
12 broj godina. Vi znate da je važno dati istinitu izjavu, zar
13 ne?

14 O. Da, naravno.

15 P. Tokom pripremnog razgovora prošle nedelje, vi ste rekli
16 da nakon što ste razgovarali sa Latifom i Rushom Kololli u
17 Budakovu kao pravni savetnik, vi ste utvrdili da oni nisu
18 imali nikakve veze sa špijuniranjem ili saradivanjem sa
19 neprijateljem i po vašem mišljenju je trebalo da budu pušteni.
20 Vi ste rekli da ste Agimu Zybi i Naimu Kadolli rekli da treba
21 da puste Latifu i Rushu Kolollija, i da treba da odu iz
22 Budakova.

23 A, takođe ste rekli da nikad niste razgovarali sa Sadikom
24 Halitjahom o Latifi i Rushi Kololli, je li tako?

25 O. Da, tačno. Rekao sam da treba da budu pušteni, ali ja

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 116

1 nisam imao ovlašćenje da izdam naređenje gde treba da idu.
2 Samo sam rekao da treba da budu pušteni, zato što oni nemaju
3 nikakve veze sa špijuniranjem. Na osnovu mog razgovora sa
4 njima ja sam shvatio -- na osnovu izjave da su one imale neke
5 -- da su bile žene niskog morala.

6 P. Svedoče, kada kažete da je trebalo da ih puste, da li
7 kažete sudijama da ste to rekli Agimu Zybi i Naimu Kadolliju?

8 O. Kadolliju. Da.

9 P. A, Agimu Zybi, ili ste rekli samo Naimu Kadolliju?

10 O. Ne sećam se. Mislím da sam rekao obojici.

11 P. Svedoče, to je sažetak onoga što ste rekli tokom
12 pripremnog razgovora i rekli ste, potvrdili ste da je to
13 tačno.

14 Svedoče, vi ste u četiri navrata izjavili. Najpre UNMIK-u
15 2002., a kasnije i Tužilaštvu 2020., da ste iznali predlog da
16 se Latifa i Rushe Kololli puste, i da ih pošalju u brigadu i
17 da ste vi to rekli -- da ih pošalju u brigadu Sadiku
18 Halitjahu. Moje pitanje je sada, da li imate neko objašnjenje
19 zašto sada menjate svoj iskaz?

20 O. Ja ne menjam svoj iskaz. Pre nedelju dana smo rekli da
21 sam mislio na štab bataljona. Ja sam predložio, i tako sam
22 rekao, da te dve osobe koje pominjete, budu puštene, a ko je o
23 tome trebao da razgovara, ja to ne znam i nisam mogao da
24 saznam.

25 P. Da li sam dobro razumeo, da vi kažete da ste vi lično

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 117

1 predložili da budu puštene ili prebačene u brigadu te dve žene
2 i da ste vi to rekli članovima štaba bataljona?

3 O. Ne. Ja sam to predložio Agimu Zybi i Naimu Kadolliju, jer
4 sam bio u kontaktu s njima, a ne sa drugima.

5 P. Svedoče, kao što sam rekao, vi ste u četiri navrata
6 UNMIK-u i Tužilaštvu rekli da ste predložili da Latif i --
7 Latifa i Rushe Kololli budu puštene ili da ih pošalju u
8 brigadu kod Sadika Halitjahe. Možete li reći sudijama danas,
9 da li vi poričete da ste to rekli u četiri navrata?

10 O. Ja sam rekao, da sam aludirao na štab bataljona, a ne na
11 neka konkretna lica. Ja sam o tome razgovarao sa Agimom Zybom
12 i Kadollijem, a sad, da li su oni o tome govorili dalje, ne
13 znam. Moje mišljenje je bilo da one treba da budu puštene zato
14 što ta dva lica nisu predstavljala opasnost.

15 P. Svedoče, da bude jasno, da li vi poričete da ste ranije u
16 više navrata rekli da ste izneli taj predlog Sadiku Halitjahu?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prigovor. Časni Sude, čini mi se da
18 sada idemo na obaranje verodostojnosti izjave po Pravilu 154 i
19 to je vrlo neizvestan postupak u kom ćemo se naći.

20 Time što je ponuđen sa ispravkama -- ponuđen sa
21 ispravkama izjavama -- izjava po Pravilu 154, Tužilaštvo je
22 potvrdilo da po njihovim saznanjima iskaz dat na osnovu
23 Pravila 154 nije netačan. Dakle, ne možete opovrgnuti izjavu
24 koju ste ponudili da bude uvrštena u spis kao istinita. To je
25 shodno članu 14.3 kodeksa o profesionalnom postupanju. Ukoliko

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 118

1 Tužilaštvo veruje da delovi izjave nisu istiniti, i da su toli
2 -- da je to toliko važno za tezu Tužilaštva, da bi oni išli da
3 obore verodostojnost izjave, onda treba da povuku izjavu na
4 osnovu Pravila 154 i da ispituju svedoka kao običnog *viva voce*
5 svedoka.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Budući da smo se dotakli ovoga, da
7 li me čujete? Budući da smo sada se dotakli pitanja koja sam
8 ja smatrao da bih mogao da pokrenem od samog početka, mogu li
9 skrenuti vašu pažnju na peti pasus prve beleške sa pripremnog
10 razgovora sa ovim svedokom, a to je sada P1137. To je negde na
11 dve trećine. Imamo rečenicu koja počinje rečima:

12 "Pace je konstatovao da Svedok 3865", čini se da daje
13 informacije koje nisu dosledne i u skladu sa njegovim ranijim
14 izjavama, konkretno kada je reč o Sadiku Halitjahi. Tokom
15 čitanja njegove izjave, svedok je rekao da su "oni i drugi o
16 Sadiku Halitjahu govorili, a zapravo su mislili na štab
17 bataljona. Sadik Halitjaha je bio kao neki simbol tog štaba i
18 nema sumnje u to da je on bio komandant tog bataljona..." Kraj
19 citata.

20 E, sad, postoji prepiska u kojoj se od g. Pacea traži da
21 povuče pasus u ponuđenoj izjavi gde on iznosi svoje mišljenje,
22 u dokumentu koji je predložen na usvajanje. I svedok je danas
23 tri puta odgovorio na pitanje g. Pacea. Dakle, g. Pace vrlo
24 dobro zna koji je odgovor. On je ponudio na usvajanje izjavu
25 svedoka, sa njegovim vlastitim komentarima koji kazuju na

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 119

1 nedo -- dopustivost izjave i sada šikanira svedoka pred sudom
2 i sada se postavlja pitanje da li ovo treba da se reši u
3 sklopu prigovora koji je maločas podignut ili putem upustva
4 koje bi se dalo Tužilaštvu da prestane da postavlja pitanja na
5 koje je dobio odgovor već u pripremnoj belešci, a koja sad
6 ponovo iz nekih dramskih razloga ponavlja pred sudom.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [mikrofon je
8 isključen].

9 G. PACE: [Prevod] Najpre, trebalo je da se ovo iznese u
10 odsustvu svedoka, ali sada je kasno. Ja se ne slažem sa onime
11 što je rekao g. Emmerson u pogledu mog postupanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
13 mikrofon]

14 G. PACE: [Prevod] Kad je reč o optužbi šik [sic] -- da se
15 svedok zastrašuje ili šikanira, Tužilaštvo to vrlo ozbiljno
16 shvata.

17 Svedok je potvrdio svoju izjavu na osnovu Pravila 154. Ta
18 izjava je ponuđena u spis uz ispravke svedoka i Časni Sude, vi
19 pred sobom imate sve relevantne informacije, a ja sada nisam
20 čuo zašto ja ne bih mogao da tražim da se pojasni tačav stav
21 svedoka i da nam svedok objasni zašto je u jednom trenutku
22 rekao jedno a sada drugo.

23 Naša je uloga a još više sudija da se utvrdi istina i šta
24 je tačno i koje je objašnjenje za tu promenu, tako da nema
25 ničeg neprimereno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 121

1 da to nije potrebno iz -- potrebno za potrebe utvrđivanje
2 istine, onda nećemo ići tim putem. Na vama je da donesete
3 odluku, ja je prepuštam vama.

4 [Konsultacije Sudskog panela]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nećete sada
6 postavljati neko drugo pitanje na isti način. Već ste utvrdili
7 da se ne slaže sa onime što je ranije izjavio. Možete
8 zatražiti od njega da objasni o čemu je razlika, ali nemojte
9 ići od izjave do izjave kada je reč o ovom konkretnom pitanju,
10 u redu?

11 G. PACE: [Prevod] Svakako, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je naša odluka.
13 Molim da se svedok vrati u sudnicu.

14 [Svedok nastavlja svedočenje]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, g. Pace
16 ima još pitanja za vas. Ima jedno konkretno pitanje za vas u
17 pogledu toga što ste nam upravo rekli.

18 G. PACE: [Prevod]

19 P. Moje pitanje je da li želite da nam objasnite, zašto u
20 izjavi koju ste dali Tužilaštvu i UNMIK-u govorite o tome da
21 ste izneli predlog da se Latife i Rushe Kololli odvedu u
22 brigadu Sadika Halitjahua, a sada u pripreмноj -- i u
23 pripreмноj belešci pred sudijama danas, dakle, kažete da ste
24 vi taj predlog izdali Naimu Kadolliju i Agimu Zybi.

25 Moje pitanje je sledeće, da li želite da nam objasnite u

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 122

1 čemu je razlika. Da li želite da objasnite razliku sudijama?

2 O. Već sam rekao sve što se tiče bataljona Budakovo, odnosi
3 se na štab bataljona. Zato sam to rekao. Inače Sadik Halitjaha
4 je čovek koga nisam viđao nedeljama, jer je on imao svoja
5 vojna i politička zaduženja, a ja nisam bio na nivou da sam
6 mogao da razgovaram sa njima i govorim o takvim stvarima, tako
7 da sam govorio sa Agimom i Naimom. Ne znam s kime su oni potom
8 razgovarali, ali njima dvojici sam rekao da ove dve žene ne
9 predstavljaju nikakvu opasnost i da treba da budu puštene. To
10 je odgovor.

11 P. Svedoče, tokom razgovora sa Tužilaštvom, rekli ste da
12 niste imali ovlašćenje da donesete odluku o puštanju na
13 slobodu Latife i Rushe Kololli. Da li se sećate da ste to
14 rekli?

15 O. Da. Ja sam samo izneo predlog. Ja sam izneo predlog,
16 nisam doneo odluku, nije bilo na meni da donesem odluku, niti
17 tada niti sad.

18 P. Svedoče, da li se sećate da ste u razgovoru sa
19 Tužilaštvom takođe rekli da je Sadik Halitjaha bio jedino koji
20 je mogao da donese odluku o tome da one budu puštene ili da te
21 dve žene budu prebačene u brigadu.

22 O. Mislim da je to bilo za štab brigade.

23 P. Svedoče, niste odgovorili na moje pitanje. Moje pitanje
24 je sledeće, da li se sećate da ste tokom razgovora sa
25 Tužilaštvom, da je Sadik Halitjaha bio jedini koji je mogao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 123

1 donese takvu odluku. Da li se sećate da ste to rekli, ili se
2 pak ne sećate?

3 O. Ne sećam se toga, ali štab je mogao da donese tu odluku,
4 a na čelu štaba je bio Halitjaha. Sadik Halitjaha.

5 P. Svedoče, u ranijim izjavama rekli ste da iako ste bili
6 pripadnik OVK, u Budakovu ste razgovarali ili postavljali
7 pitanja Latifi Kololli -- Kololli, Rushe Kololli i jednom
8 Albancu i da ste jednom prilikom razgovarali sa jednim srbinom
9 koji je bio u Budakovu sa licem koje je izgledalo kao da je
10 neko dete, i takođe ste rekli da ste imali razgovor sa čovekom
11 u Vuljaku i da je tokom tog razgovora bio prisutan Kadolli.

12 Moje pitanje, da li je -- da li ste ikada razgovarali sa
13 nekim pripadnikom OVK ili da li ste se raspitivali u vezi sa
14 time, šta se desilo sa tim ljudima sa kojima ste razgovarali
15 ili koje ste ispitivali?

16 O. Ja ne znam ko je Nazmi Kadolli. To mi nije jasno. Tačno
17 je međutim što se tiče onog Srbina, kao što sam i naveo pre
18 nedelju dana kada smo razgovarali, ja nisam bio na licu mesta
19 kada su njih doveli. Kada su ušli u ratnu zonu, taj Srbin je
20 bio sa jednim maloletnim detetom, koje je po mom mišljenju
21 moglo imati 12 ili 13 godina. On je nosio sa sobom lovačku
22 pušku i imao je ručni pištolj. To je bio jedan starinski
23 pištolj koji se puni kroz cev.

24 P. Pa, vi ponavljate ono što ste preghodno rekli, ali niste
25 odgovorili na moje pitanje, pa ću ga ponoviti i idem korak po

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 124

1 korak.

2 Kada su u pitanju dva srpska lica o kojima sada govorite.
3 Moje pitanje je glasilo ovako, da li je bilo koji pripadnik
4 OVK sa vama zazgovarao ili vas ispitivao tome šta se desilo sa
5 ta dva lica srpske nacionalnosti.

6 O. Pa, nije imao ko o tome da me pita. To je događaj koji se
7 odigrao javno u samom centru Budakova. Svi su s njima
8 razgovarali, Ise Morina je s njima razgovarao i onda je pozvao
9 -- onda su pozvali OEBS, i predstavnici OEBS-a su ih preuze --
10 preuzeli, utvrđen je njihov identitet i priča je bila
11 završena. Njih su preuzeli predstavnici OEBS-a i to je bilo
12 to.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, neophodno
14 je da damo svedoku pauzu od deset minuta.

15 Svedoče, idemo na pauzu od deset minuta, izađite iz
16 sudnice sa Poslužiteljem, a nastavićemo sa radom za deset
17 minuta.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, želeo sam samo da
20 kažem nešto pre nego što počne unakrsno ispitivanje radi
21 zapisnika. Tužilaštvo se osvrnulo na vaš podnesak F02117, stav
22 15 u vezi sa etičkim pitanjem koji sam pomenuo.

23 Mi se slažemo sa zaključkom koji je Sud tu izveo. Naime,
24 da Tužilaštvo ne može, odn. može da postupi na taj način,
25 ukoliko jasno stavi do znanja, da nema nameru da se osloni na

1 taj deo iskaza radi istinitosti sadržine, već samo kada je u
2 pitanju opšta verodostojnost svedoka. Znači ono što mi treba
3 da znamo, jeste da li Tužilaštvo namerava da se osloni na
4 neispravljene izjave po poravilu 254, radi istinitosti njihove
5 sadržine ili radi verodostojnosti svedoka, jer ukoliko je u
6 pitanju istinitost sadržine tih izjava, onda imamo etički
7 problem.

8 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, ja ne shvatam sasvim ovo
9 izjašnjenje. Ja nisam čuo ništa što nas obavezuje da kažemo na
10 šta ćemo da se oslanjamo, a šta nećemo. Mi smo ovde da
11 proučimo iskaz koji daje ovaj svedok, a onda na osnovu svega
12 toga ćemo izneti naše argumente u završnoj reči. Mi nećemo
13 sutra ili danas da predamo naš završni podnesak.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, Odbrana ima prava da zna
15 kakva je teza Tužilaštva u odnosu na ovog svedoka. Oni su
16 predali i tražili prihvatanje u spis izjava po Pravilu 154 sa
17 ispravkama. U skladu sa članom 14, etičkog kodeksa, kodeksa o
18 profesionalnom ponašanju.

19 To znači, da oni ne znaju da su u pitanju netačne
20 informacije. Mi moramo da znamo kako da se postavimo u
21 unakrsnom ispitivanju i zato nam je potrebno da se Tužilaštvo
22 izjasni s ovim u vezi.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razmotrićemo to, pa
24 ćemo vam saopštiti svoje mišljenje.

25 Idemo na pauzu od deset minuta do 16:15h [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 126

1 prevedeno].

2 --- Prekid u 15:35h

3 --- Nastavak sa radom u 15:46h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
5 uvede u sudnicu.

6 [Svedok nastavlja svedočenje]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, kada je u
8 pitanju ovaj prethodni prigovor, smatramo da treba jasno da
9 iznesete svoju tezu u pogledu toga, da li ove konkretne
10 informacije iznosite kako biste napali verodostojnost svedoka,
11 ili radi istinitosti iskaza. Morate da se odlučite jedno ili
12 drugo.

13 G. PACE: [Prevod] Dajte mi molim vas koji trenutak da se
14 posavetujemo.

15 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

16 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Mislim da smo svojim
17 postupanjem danas jasno stavili do znanja da mi smatramo da je
18 izvorna verzija svedokovih reči, ono što je on rekao u izjavi
19 UNMIK-u i Specijalizovanom tužilaštvu istinita verzija
20 događaja i mi pokušavamo da shvatimo od svedoka zbog čega je
21 on tu izjavu promenio.

22 Dakle, naš odgovor na vaše pitanje glasi, naša verzija,
23 naša teza je da se mi oslanjamo na ono što svedok jeste rekao
24 u svojoj izjavi po Pravilu 154. Mi smatramo da je to ispravna
25 verzija događaja, ili ćemo mi argumentaciju izneti u tom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 127

1 smislu. A naravno, mi smo ispunili svoje obaveze, tako što smo
2 predložili za prihvatanje u spis i različitu ili drugačiju
3 verziju događaja kakva je navedena u pripreмноj -- u belešci
4 sa pripremnog razgovora 1. To je verzija na kojoj svedok sada
5 insistira.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
7 Mišetić.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja se ne slažem sa iznetim
9 izjašnjenjem. Ova izjava po Pravilu 154 je predložena za
10 prihvatanje u spis kao ispravljena verzija, zar ne, i ceo
11 proces po Pravilu 154, i treba da se odvija na taj način,
12 uključujući i nalog o vođenju -- uključujući i u skladu sa
13 nalogom o vođenju postupka, tako da se ovde sada osporava
14 verodostojnost svedoka u odnosu na izjavu koja je prihvaćena u
15 spis kao prihvaćena izjava, tako da mi ovde imamo problem
16 prema članu 14(3) kodeksa o profesionalnom ponašanju.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, šta vi tačno
18 tražite?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja tražim da se njima ili
20 zabrani da se oslanjaju na neispravljenu verziju izjave po
21 Pravilu 154 radi istinitosti sadržine, jer ne bi bilo etički
22 da tako postupe, ili da povuku izjavu po Pravilu 154, da
23 ispitaju svedoka viva voce.

24 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, možemo li mi da saznamo na
25 osnovu čega se iznosi taj predlog, jer nama se čini da je on

1 potpuno neutemeljen. Nije prvi put da svedok kaže nešto u vezi
2 sa nečim što stoji u izjavama po Pravilu 154, da onda to
3 razjasni ili izmeni u belešci sa pripremnog razgovora.

4 Ono što je važno, jeste da Panel ima uvid u sve
5 informacije, kao i uostalom i Odbrana i takođe, mi tragamo za
6 činjenicama. Naše je pravo da mi pokušamo da utvrdimo šta je
7 istina. Vi ste me pitali, ja sam vam rekao. Mi se oslanjamo na
8 izjavu po Pravilu 154 zbog istinitosti njene sadržine, ali ne
9 vidim kakva se šteta nanosi Odbrani, jer su oni u potpunosti
10 upućeni u sve optužbe u ovom predmetu i ako je svedok izmenio
11 svoj iskaz, Panel i sve strane i učesnici u postupku tu imaju
12 kompletan uvid.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Smem li da vam se obratim, Časni
14 Sude, samo kratko? Mi se oslanjamo kao što sam već rekao na
15 član 14(3) kodeksa profesionalnog ponašanja, ali takođe i na
16 dokumentaciju na koju se i samo Tužilaštvo oslonilo, a to je
17 podnesak F02117, stav 15. Panel je jasno stavio do znanja da
18 se ne možete na istu sadržinu oslanjati i zbog istinitosti te
19 sadržine i da bi se ospora -- osporila verodostojnost svedoka.

20 G. EMMERSON: [Prevod] I ako smem ja da dodam, mi smo
21 vodili prepisku sa g. Paceom tokom niza dana, i predložili smo
22 da se izuzme iz izjava po Pravilu 154 jedan stav iz beleške sa
23 pripremnog razgovora 2, jer smo upravo bili zabinu [sic] -- da
24 bi smo mogli da dođemo do ovakve situacije.

25 Dakle, mi smo unapred tražili da se to rediguje, ali je

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 129

1 to odbijeno.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam čuo šta ste
3 poslednje rekli.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Dopisivali smo se sa Tužilaštvom
5 tokom više dana.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofoni]

8 G. EMMERSON: [Prevod] Ja samo tražim da se -- tražili smo
9 da se izuzmu određeni pasusi, ali je to odbijeno.

10 G. PACE: [Prevod] Ako smem kas [sic] -- ukratko da vam se
11 obratim, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
13 mikrofoni]

14 [Konsultacije Sudskog panela]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uzećemo u obzir
16 predlog g. Emmersona u vezi sa redigovanjem određenih pasusa,
17 donećemo odluku u vezi s time što pre to bude moguće. Za sada
18 ćemo nastaviti sa radom.

19 G. Pace, prethodni svedok je bio dobar primer u pogledu
20 toga, kako treba postupiti kada svedok pruža protivurečne
21 informacije. U takvoj situaciji bolje je uživo ispitivati
22 svedoka. Ja shvatam da vi pokušavate da skratite proceduru i
23 ubrzate stvari, ali to je vrlo teško sa svedokom koji daje
24 iskaz po Pravilu 154, teško je čak i objasniti u čemu je
25 poteškoća.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 130

1 Ali imajte to dakle na umu za ubuduće, a sada ćemo
2 pokušati ovde da rasčistimo situaciju tako što ćemo imati u
3 vidu sve zahteve. A sada, da pređemo na drugi deo svedočenja.
4 Mislim da je sada jasno kakva je situacija.

5 Možete nastaviti, izvolite.

6 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 P. Svedoče, u svojoj ranijoj izjavi ste rekli sledeće, dok
8 ste bili pripadnik OVK u Budakovu, vodili ste razgovore sa
9 Latifom Kololli, sa Rushe Kololli i sa još jednim albanskim
10 muškarcem ili ste njih ispitivali. Moje pitanje glasi ovako,
11 da li vas je bilo koji pripadnik OVK pitao šta se dogodilo sa
12 tim ljudima koje sam maločas nabrojao. Da li je iko sa vama o
13 tome razgovarao iz redova OVK?

14 O. Da. Ljudi su pitali šta je sa njima bilo i ja sam rekao
15 da su oni nevini, da ništa pogrešno nisu uradili i da sam ja
16 predložio sa se puste za slobodu.

17 P. U svom odgovoru ste naveli da "ljudi su pitali šta se
18 njima desilo". Da li su ti ljudi koji su se raspitivali šta se
19 desilo sa Latifom Kololli, sa Rushe Kololli sa datim albancem,
20 da li su ti ljudi dakle bili pripadnici OVK ili ne?

21 O. Da, to su bili vojnici OVK. Vojnici.

22 P. Da li se sećate imena nekih vojnika koji su se
23 raspitivali šta je bilo sa te tri osobe koje sam maločas
24 pomenuo?

25 O. Pa, mene nije zanimalo da ih pamtim poimence. To su bili

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 131

1 obični vojnici kao uostalom i ja sam.

2 P. Da li to znači da niko iz štaba bataljona vas nije pitao
3 šta se desilo sa te tri osobe?

4 O. Rekao sam da, ali ne sećam se ko me je tačno ispitivao s
5 tim u vezi i ne mislim da uopšte vredi to komentarisati.

6 P. Svedoče, ja pokušavam da razjasnim situaciju. Vi ste
7 rekli da su ljudi koji su vas -- se raspitivali za to troje
8 ljudi bili obični vojnici i ja sad pokušavam da shvatim kad
9 ste rekli da su to bili obični vojnici, da li to znači da oni
10 nisu bili članovi štaba u bataljonu?

11 O. Pa, svi su bili pripadnici bataljona, svih 500 -- svih
12 750 pripadnika.

13 P. Ali, Sadik Halitjaha je bio komandant bataljona, zar ne?

14 O. Da.

15 P. Koliko je još bilo drugih ljudi koji su bili u štabu
16 bataljona? Koliko je bilo članova štaba, je l' i njih bilo
17 750?

18 O. Ne razumem vaše pitanje. Da li govorite o pripadnicima
19 bataljona ili o vojnicima.

20 P. Svedoče, vi ste bili vojnici u bataljonu u Budakovu. Vi
21 niste bili član štaba tog bataljona, je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Da li je bilo ko ko jeste bio član štaba na nivou
24 bataljona vas pitao šta se desilo sa Latifom Kololli, sa
25 Rushom Kololli ili sa albancem koji je bio zatvoren približno

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 132

1 u to vreme?

2 O. Ne. Sa njima nisam bio u kontaktu.

3 P. Da li vas je iko iz štaba šta je bilo sa osobom, za koju
4 ste rekli da ste sa tom osobom vodili razgovor u Vuljaku i to
5 u pristustvu Ilaza Kadollija?

6 O. Koje osobe? Opet ne razumem pitanje.

7 P. U svojoj izjavi, vi ste pomenuli da ste vodili razgovor
8 sa jednim licem. Rekli ste da je taj razgovor vođen u Vuljaku
9 i rekli ste da je Ilaz Kadolli možda bio prisutan tokom prvog
10 tog razgovora. Sećate li se da ste to izjavili?

11 O. Da.

12 P. U vezi sa tim događajem, da li vas je bilo ko iz štaba,
13 vašeg bašaljon [sic] -- bataljona, pitao šta je bio s tim
14 čovekom, s tom osobom i da li vam je takvo pitanje postavio
15 bilo ko iz zone Paštrik?

16 O. Pitali su šta je bilo, jer kao što sam prethodno već
17 napomenuo, došlo je do problema u vezi sa namirnicama koje su
18 stigle iz fondacije Maria Tereza. Postojala je sumnja da je
19 došlo do zloupotrebe i da se te namirnice ne raspodeljuju
20 ravnomerno svim raseljenim licima, civilima, kojima je bilo
21 potrebno da od vojske dobiju hranu i smatralo se da ta osoba o
22 kojoj vi govorite nije na ispravan i fer način delila tu hranu
23 i tada smo mi vodili taj razgovor.

24 P. Pošto ste vodili taj razgovor Svedoče, da li vas je bilo
25 ko od pripadnika OVK pitao, g. Abazi, šta se desilo sa tom

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 osobom koju ste vi ispitivali? Da li vas je to pitao bilo ko
2 iz OVK?

3 O. Pitali su, ali nisu znali, jer se to odgiralo izvan
4 Budakova, daleko, tako da mnogo njih za to nije znalo. Vrlo je
5 mali broj bio onih koji su za to znali. Vuljak je nekih 50
6 kilometara udaljen od Budakova, ako ne i više.

7 P. A, da li se sećate ko vas je iz OVK pitao šta je bilo sa
8 tim licem o kojem smo maločas govorili?

9 O. Pa, ne vidim po čemu je to bitno.

10 P. Možete li da kažete sudijama ako vam je poznato, kako se
11 zvalo lice, ili kako su se zvala lica koja su se raspitivala
12 šta je bilo s tim čovekom?

13 O. Ne sećam se. Osim ako nećete napamet da vam navedem neka
14 imena, ja se jednostavno toga ne sećam.

15 G. PACE: [Prevod] Nemamo više pitanja za svedoka, Časni
16 Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. Mišetiću, izvolite.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

20 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

21 P. Dobar dan Svedoče, ja se zovem Luka Mišetić.

22 O. Dobar dan.

23 P. I ja branim Hashima Thačija. Želeo bih da vam postavim
24 jedan broj pitanja pre svega o tome kakva su vaša saznanja o
25 organizaciji i strukturi OVK. Da li je tačno da ste vi stupili

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 u redove OVK u junu 1999.?

2 O. Tako je.

3 P. Približno u vreme kada ste odlučili da se pridružite OVK,
4 Albanci su počeli da se međusobno okupljaju. Reagujući na
5 nedavne događaje kao što su ubistvo porodice Jashari i
6 nastavnika u Laušu. Je li to tačno?

7 O. Da, tako je.

8 P. Vi u svojoj izjavi navodite da ste usled tih događaja vi
9 odlučili da stupite u redove OVK. Je li to tačno?

10 O. Zbog tih događaja i zbog nekih ranijih događaja, a ne
11 samo zbog ovih koje ste nabrojali.

12 P. A, koji su to raniji događaji?

13 O. Pa, bilo je demonstracija, bilo je ubijanja vojnika, bilo
14 je masakara, čak i pre nego što je izbio rat, bilo je
15 zlostavljanja, bacanja u zatvor. Mi smo prošli jedno mučenje,
16 mučenje kroz koje na -- koje nam je nametnuo okupator bez
17 ikakvih skrupula.

18 P. I shodno tome, vi ste rešili da proverite postoji li neka
19 vrsta organizovanog -- organizovane OVK u vašem selu. Je li to
20 tačno?

21 O. Da.

22 P. I pokazalo se da jedan drugi meštаниn po imenu Sadik
23 Halitjaha je počeo da okuplja ljude u vašem selu, je li to
24 tačno?

25 O. Sadik Halitjaha je došao iz Švajcarske. On je još i

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 ranije počeo da organizuje ljude, ali je takođe organizovao
2 ljude tokom rata.

3 P. Da, ali on je organizovao ljude u vašem selu i počeo je
4 da organizuje jedinicu OVK, je li to tačno?

5 O. Tako je.

6 P. U junu 1998., OVK je bila koliko je vama bilo poznato
7 lokalna organizacija i -- u čijim su redovima bili uglavnom
8 lokalni ljudi i meštani?

9 O. Da, ali je to bila masovna organizacija. Ne samo da je
10 OVK postojala u mom selu, već širom Kosova.

11 P. I nije postojala nikakva službena mobilizacija, je li
12 tako?

13 O. Ne. Ljudi su se javljali dobrovoljno. To je jedina vojska
14 na svetu koja je u potpunosti bila zasnovana na dobrovoljačkim
15 osnovama. Niko nije mogao biti prisiljen da stupi u redove
16 vojske, samo oni koji su osećali da to žele i da su voljni da
17 brane svoju zemlju, stupali su u redove OVK, a oni koji se
18 nisu tako osećali, se nisu pridruživali OVK, i nije bilo
19 moguće ih na to prisiliti, sve je rađeno na dobrovoljnim
20 osnovama.

21 P. I kada bi ljudi stupili u OVK, morali su sami da pribave
22 uniformu i oružje, je li tako?

23 O. U većini slučajeva, da.

24 P. Vi ste rekli Tužilaštvu, da su uniforme koji su ljudi
25 nosili bile Nemačke vojne uniforme i američke vojne uniforme.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 Je li to tačno?

2 O. Da, tako je.

3 P. Kažete da je takođe i bilo civila koji nisu nosili
4 uniformu. Je li to tačno?

5 O. Tako je.

6 P. Kada ste to izjavili, da li ste hteli da kažete da je
7 bilo pripadnika OVK koji nisu nosili uniformu, ili kažete da
8 je bilo civila koji nisu bili u sastavu OVK?

9 O. Govorimo o pripadnicima OVK koji nisu imali uniformu koji
10 čak nisu imali ni naoružanje. Morali smo da sačekamo da neki
11 vojnik bude ubijen, kako bi neko drugi nasledio njegovo
12 oružje. Po trojica, četvorica vojnika imali su samo jedan
13 komad naoružanja.

14 P. Kada ste stupili u redove OVK, da li ste vi dobili neku
15 odluku na osnovu koje ste postavljeni na određenu dužnost?

16 O. Da. Mi bismo najpre bili registrovani. Postojala je jedna
17 beležnica u kojoj su se zapisivali ljudi koji su stupili u
18 redove OVK.

19 P. Da, ali vi ste u svojim izjavama naveli da ste bili
20 pravni savetnik. Da li ste na taj položaj postavljeni u
21 pismenom obliku, ili vam je to samo verbalno saopšteno da ćete
22 vi zauzimati tu funkciju?

23 O. Postojala je jedna obli -- odluka u pismenoj formi,
24 postojala je pismena odloga [sic] -- kojom se postavlja na
25 položaj pravnog savetnika, ali sva dokumentacija je izgorela,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 spaljene su nam i kuće i ljudi.

2 P. Ali, ko je vas postavio na tu dužnost, ko je potpisao tu
3 odluku?

4 O. Sadik Halitjaha.

5 P. Sećate li se kada je on potpisao tu odluku?

6 O. Pa, kada smo se organizovali, kada smo počeli da
7 učestvujemo u ratu, pa nešto posle toga, dva, tri meseca
8 kasnije.

9 P. Znači, ako ste se vi pridružili OVK negde u junu mesecu,
10 znači da ste vi onda negde u avgustu ili septembru postavljeni
11 na ovu dužnost?

12 O. Da, ili možda nešto ranije, jer u septembru je došlo do
13 glavne ofanzive kada su nas potpuno razbili i porazili.

14 P. Kakve su bile vaše dužnosti u svojstvu pravnog savetnika?

15 O. Moja dužnost se sastojala u tome da savetujem vojnike
16 kako da se ponašaju jedni prema drugima, kako da postupaju
17 [sic] -- prema civilima, kako da izbegavaju greške i tome
18 slično.

19 P. Da li se sećate šta ste konkretno posavetovali vojnike,
20 šta ste im rekli, kako oni treba da postupaju prema civilima?

21 O. Da moraju prema civilima da ponaš [sic] -- da postupaju
22 humano i da se pristojno ponašaju. Takođe da se ponašaju
23 dostojanstveno kao vojnici, da izbegavaju alkohol i bilo kakve
24 postupke koji nisu preporučljivi.

25 P. Vi lično ste bili odslužili vojni rok u jugoslovenskoj

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 vojsci, je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. To je bio obavezni vojni rok u jugoslovenskoj vojsci, je
4 li to tačno?

5 O. Obavezni. Da.

6 P. Kad je reč o drugim vojnicima, da li su i oni prošli
7 vojnu obuku osim one obavezne vojne službe u jugoslovenskoj
8 vojsci?

9 O. Ne, gospodine. To su bili mladi ljudi. Naša vojska je
10 bila sačinjena od mladih ljudi. Mnogi među njima nisu imali
11 nikakvu vojnu obuku. Malo nas je bilo koji smo imali neku
12 vojnu obuku. Drugi su imali 18 godina i više, a nešto vremena
13 pre toga, mi smo bojkotovali jugoslo -- vojnu službu u
14 jugoslovenskoj vojsci i protivili se tome, protivili smo se
15 mobilizaciji i služenju vojnog roka, tako da većina vojnika
16 nije imala iskustvo, bili su mladi i nikada nisu imali oružje
17 u rukama pre toga.

18 P. I većina tih ljudi nisu prošli nikakvu obuku u trenutku
19 kada su pristupili OVK, je l' tako?

20 O. Da.

21 P. Kada ste pristupili u junu 1998., da li je tačno da je
22 bataljon u Budakovu još uvek bio u fazi stvaranja?

23 O. Da.

24 P. Koliko je vama poznato, to je bio prvi bataljon u tom
25 kraju, je li tako?

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 O. Da.

2 P. S obzirom na veličinu bataljona i da ste se još uvek
3 opremali, da li je tačno kako ste rekli u svojoj izjavi da se
4 nije moglo govoriti u tom trenutku u nekakvoj brigadi ili
5 većoj jedinici?

6 O. To vreme su počele da nastaju brigade, ali naše su bile u
7 Suvoj Reci i praktično istovremeno je obrazovano.

8 P. Da li je postojala brigada u trenutku kada ste vi
9 pristupili u junu 1998., ili je pak postojao samo bataljon?

10 O. Najpre smo tamo otišli, koliko ja znam, a onda je
11 obrazovana brigada.

12 P. Da li se sećate koliko je vremena prošlo nakon vašeg
13 pristupanja u OVK, do trenutka obrazovanja brigade.

14 O. Možda mesec dana ii tako nešto.

15 P. Dakle, to je onda bilo negde u julu ili avgustu, je li
16 tako?

17 O. Da, tako nekako.

18 P. Osvrnimo se sada na vašu ulogu pravnog savetnika. Vi ste
19 najpre bili običan vojnik, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Da li ste obavljali dužnost pravnog savetnika samo u
22 vašem bataljonu u Budakovu, ili ste obavili tu dužnost i na
23 nekom drugom nivou izvan bataljona?

24 O. Samo u bataljonu.

25 P. I u trenutku kada ste pristupali u redove OVK, vi ste već

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 bili završili studije prava na univerzitetu u Prištini, je li
2 tako?

3 O. Studije sam završio 1980.

4 P. Pre nego što ste pristupili u redove OVK, vi se niste
5 bavili pravom, je li tako?

6 O. Nisam.

7 P. Niste se bravili pravom ili ne, to nije tačno?

8 O. Ne, nisam radio kao pravnik zato što je to bilo nemoguće
9 za nas, nisu nam dopuštali, bili smo progonjeni, zatvarani,
10 nismo bili poželjni.

11 P. Kakvu ste obuku imali kad je reč o pravima, zakonima
12 ratovanja ili u pogledu humanitarnog prava?

13 O. Nismo imali nikakvu obuku kao takvu, ali mi smo na
14 fakultetu imali jedan poseban predmet, to je bilo međunarodno
15 pravo.

16 P. Dakle, vi ste na sudijama [sic] prava naučili neke osnove
17 o zakonima i pravu vođenja rata?

18 O. Da. To nam je predavano. Osnovna saznanja smo stekli.

19 P. Da li ste imali neke dokumente koje ste mogli da date
20 vojnicima u bataljonu u pogledu -- u pogledu zakona ratovanja?

21 O. Ne, nismo imali.

22 P. Da li ste u nekom trenutku 1998. Ili 1999. godine,
23 sačinili materijal, dokumente u pogledu toga?

24 O. Pripremili smo propise, zajedno sa Sadikom, to su bile --
25 neke vrste -- neke vrste uputstva.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 P. Kada je to bilo?

2 O. 1999.

3 P. Da li se sećate kog meseca?

4 O. Ne.

5 P. Kada kažete da ste to uradili sa Sadikom, da li to znači
6 da ste to uradili na nivou brigade ili na nivou zone?

7 O. Na nivou zone.

8 P. Od januara do aprila 1999. godine, gde ste bili?

9 O. U to vreme smo radili na organizovanju. Bili smo
10 savladadni zbog brojnih ofanziva i morali smo da se
11 organizujemo i u naseljima i u kućama ujedinjenim -- ujedinimo
12 i da počnemo da obavljammo redovne aktivnosti.

13 P. Kada se odigrala srpska ofanziva?

14 O. Bilo je ofanziva u toku, ali najteža na Kosovu je bila
15 1998., u septembru 1998.

16 P. I u septembru su brigada i bataljon bili razbijeni, je li
17 tako?

18 O. Da.

19 P. A, šta ste radili od septembra do decem -- od septembra
20 do decembra?

21 O. Vratili smo se kućama, odn. da kažem da smo se nezakonito
22 vratili, jer vratili smo se da srušimo ono što su -- što je
23 srpska policija i vojska već bila zapalila. Pokušavali smo da
24 se reorganizujemo.

25 P. A, ko je reorganizovao brigadu?

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 142

1 PREVODILAC: [Prevod] Ispravka prevodioca. Svedok je
2 rekao: "Vratili smo se u kuće koje su bile spaljane od strane
3 srpske policije i vojske i pokušali smo da se orga --
4 organizujemo."

5 G. PACE: [Prevod]

6 P. Ko je reorganizovao brigadu?

7 O. Svako je ponešto uradio. Nije bilo jedne osobe koja se
8 samo time bavila, svi smo doprineli na svoj način.

9 P. Kada ste saznali da je ponovo obrazovana brigada?

10 O. Nakon januara, to je bilo u februaru, martu da smo počeli
11 da se ponovo organizujemo, zato što su se ljudi krili nakon
12 tih razaranja i nisu se usuđivali da izađu u javnost.

13 P. U redu. Gde ste vi fizički bili u januaru, februaru i
14 martu?

15 O. U tom periodu sam bio u ćelijama OVK koje su radile na
16 reorganizovanju u cilju kasnijih borbi.

17 P. A, gde je bila ćelija OVK u kojoj ste vi bili?

18 O. Svuda je bilo grupa. Nismo se usuđivali da se -- da
19 koncentrišemo svoje snage na samo jednom mestu, zato što je
20 bilo opasno.

21 P. Mene jednostavno interesuje gde ste vi bukvalno bili u
22 januaru, februaru i martu, dakle samo vi lično?

23 O. Ja sam bio u Salagordu, ponekad u Budakovu, nekada u
24 Maćetevu, u Geru, morali smo da se organizujemo kako bismo
25 stupili u kontakt sa vojnicima koji su bili razbijen i

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 143

1 raspršeni. Neki od njih se nikada nisu vratili.

2 P. Dobro. U nekom trenutku ste ponovo ste pridružili zoni

3 Paštrik, je li tako, u Koštercu?

4 O. Da.

5 P. Kad je to bilo?

6 O. To je bilo u martu i aprilu.

7 P. Da li ste i tada radili kao pravni savetnik?

8 O. Da.

9 P. Kome ste bili potčinjeni?

10 O. Obično Tahiru Sinaniju. On je bio na čelu štaba zone.

11 P. Kada ste ponovo pristupili, da li ste dobili zvanično

12 neko pismo o imenovanju koje vam je dao Tahir Sinani?

13 O. Da.

14 P. Kao pravni savetnik, počev od aprila, da li su se vaša

15 zaduženja tada razlikovala od onih koja ste imali pre pa sve

16 do kraja septembra?

17 O. Ne. Imao sam ista zaduženja.

18 P. Vi niste znali šta se dešavalo kada je reč o obrazovanju

19 zone Paštrik pre aprila 1999., je li tako?

20 O. Ne, nisam znao.

21 P. Da li ste bili u strukturama štaba zone Paštrik?

22 O. Ne. Ne. Nisam bio ni u kakvim političkim ili vojnim

23 strukturama, ja sam bio samo savetnik. Nisam donosio bilo

24 kakve odluke, nisam imao ovlašćenja za to. Ja sam ponajpre bio

25 vojnik, a potom pravni savetnik.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 144

1 P. Kažete da niste bili u vojnim strukturama, sećate se da
2 vam je Tužilac na početku pokazao organizacionu šemu?

3 O. Da.

4 P. I tu se u jednoj kućici nalazi vaše ime, je li tako?

5 O. Da, na toj -- to je tako prikazano na organizacionoj
6 šemi, ali problem je što to nije funkcionisalo. Teško je to
7 funkcionisalo, jer to vrlo lepo izgleda na papiru kad se tako
8 prikaže organizaciona šema, ali u stvarnosti jako je bilo
9 teško održavati kontakte sa mnogim licima i bili smo -- bili
10 smo razbacani na nekim mestima smo bili mi, negde Srbi i
11 komunikacija je bila otežana između zona, a kamo li bataljona.
12 Na papiru je sve to lepo izgledalo, ali u stvarnosti to nije
13 funkcionisalo, a ponekad uopšte nije funkcionisalo. Ponekad da
14 bismo dobili vesti, morali smo da pošaljemo kurira. On je
15 morao da prođe kroz nekoliko opasnih kontrolnih punktova kako
16 bi preneo poruku, tako da je ponekad to bilo zaista nemoguće.

17 P. A, kada govorimo o toj strukturi, kome ste vi bili
18 savetnik?

19 O. U mestu gde smo dejstvovali, mi nismo mogli da odemo
20 negde drugde, na primer do brigade. Samo kada smo imali neke
21 manje probleme, onda bismo ukorili vojnike ukoliko su
22 napravili neku grešku, pa bi dobili dodatnu dužnost na straži,
23 jer smo organizovali stražu i na primer zbog nekih manjih
24 prestupa, onda bih dva puta morao da čuva stražu umesto samo
25 jednom. Dakle, to je bila neka vrste [sic] -- vrsta kazne, jer

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 145

1 nismo mogli da vršimo pritisak. To je bila dobrovoljačka
2 vojska. Nismo imali mehanizme da ih prisilimo da nešto urade
3 ili odvratimo.

4 Sve je bilo na dobrovoljnoj osnovi. Nismo mogli da
5 nametnemo svoju volju nekome, jer ko nije hteo, mogao je da
6 ode. To je bila vrlo posebna vrsta vojske.

7 P. Kada govorite sada o toj disciplini, sprovođenju
8 discipline, na kom nivou je to bilo, da li je to bilo na nivou
9 zone, čitave zone ili na nivou brigade, bataljona. Na kom
10 nivou ste vi davali savete kada je reč o sprovođenju
11 discipline?

12 O. Moje zaduženje je bilo na nivou zone, ali nikada nismo
13 uspeli da funkcionišemo na nivou zone, jer zona Paštrik je
14 bila jedna od najvećih na Kosovu i nismo mogli da dosegemo do
15 svakog vojnika ili bataljona, tako da smo bili usredsređeni na
16 mesto gde smo se mi nalazili.

17 P. Ako ste bili na nivou zone, a trebalo je da date savet u
18 pogledu nekih eventualnih disciplinskih mera, kome biste se
19 obratili, kome biste dali savet da treba na nivou zone da
20 sprovodi disciplinske mere?

21 O. Bilo je vojnika na nivou zone. Vojska koja je bila na
22 položajima, ja sam bio među njima.

23 P. Ali, da li ste vi takođe savetovali i Tahira Sinanija,
24 direktno rekli moj savet je da treba da se uradi to ili to. To
25 je ono što vas pitam.

Svedok: Nuredin Abazi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 146

1 O. Ne, ne. Ja nisam imao to ovlašćenje. Sve se odnosilo na
2 vojnike ne na nadređene.

3 P. Ne. Ja ne mislim da vi izda -- iz -- donesete
4 disciplinsku meru i kaznite Tahir -- Tahira Sinanija, već me
5 in -- ja hoću da kažem da je neko morao da disciplinski
6 kažnjava vojnike, je li tako?

7 O. Da.

8 P. I neko je morao da sprovodi te mere. Dakle, neki
9 komandant je mogao to da uradi?

10 O. Da. Komandanti sprovode disciplinske mere u odnosu na
11 vojnike. Ja sam im govorio da ne treba da prave greške, jer bi
12 to bilo vrlo loše, da to ne sme da se desi. To je bila moja
13 uloga.

14 P. A, moje pitanje je kojim komandantima ste davali savete.
15 Da li se sećate njihovih imena?

16 O. Nisam davao savete komandantima. Ja sam -- ponavljam, ja
17 sam mislio na vojnike, na obične vojnike. Vojnike koji su
18 učestvovali u ratu.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, vidim koliko je sati.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, došli smo
21 do kraja rada za danas. Sutra ćemo nastaviti u 9:00h ujutru.
22 Molim da ni sa kim ne razgovarate izvan sudnice o vašem
23 svedočenju. Ukoliko neko pokuša da stupi u kontakt sa vama u
24 vezi sa vašim svedočenjem, molim da nam to kažete. Vidimo se
25 sutra ujutru.

1 SVEDOK: [Prevod] U redu.

2 [Svedok napušta sudnicu]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo se odvija brže
4 nego što sam mislio. Da li imate rezervnog svedoka danas?

5 G. PACE: [Prevod] Nakon ovog svedoka imamo još jednog
6 svedoka koji je spreman da počne već sutra.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li biste mogli
8 jednog svedoka od sledeće nedelje da prebacite za ovu?

9 G. PACE: [Prevod] Ne. Pripremni razgovor sa njim će se
10 voditi tek sledeće nedelje, tako da on ne bi mogao da počne
11 već ove nedelje. Tako da, nakon ovog svedoka imamo još samo
12 jednog svedoka za ovu nedelju.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
14 radom sutra u 9:00h ujutro.

15 --- Sednica se završava u 16:30 časova

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25